

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 11 (1984)
Heft: 4

Anhang: Nouvelles locales : Toronto, Edmonton, Vancouver = Lokalnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles locales/Lokalnachrichten

Toronto

Canadysli Toronto (Heimwehfasnächter)

If you want to learn more about us you should come to one of our monthly get-togethers every first Tuesday of the month at the Gasthaus Schrader (Upstairs) at 120 Church Street (South of Queen) Toronto at around 8,00 p.m.

For further information, please call Elisabeth Soppelsa at (416) 763-1765

Swiss Rifle Club Toronto

The Swiss Rifle Club Toronto had its first event with the «Einweihungsschiessen» on August 25 in Winona, near Hamilton, and we are happy to inform you, that it was a big success with a turnout of 72 competitors.

If you are interested in participating in our activities, please get in touch with

Hans Hauser, Secretary
Swiss Rifle Club Toronto
100 University Ave, Suite 1000
Toronto, Ont. M5J 1V6
(416) 593-5371

Bundesfeier 1984

Zur diesjährigen Bundesfeier traf sich die Schweizerkolonie am Freitag vor dem 1. August im Palais Royal am Ufer des Ontario Sees.

Angespornt vom Schweizerischen Generalkonsulat haben sich der Swiss Club Toronto, das Swiss Canadian Chamber of Commerce, die Canadian Swiss Cultural Association zusammengesetzt, um die mehr als 4000 in Toronto und Umgebung wohnhaften Schweizer einzuladen.

Das Echo war äusserst erfreulich, fanden sich doch mehr als 900 Personen in der mit Kantonsfah-

nen und Plakaten geschmückten Halle ein.

Nach der Begrüssung der Gäste durch die Veranstaltungsleiterin Monica Pitsch, ergriff als erster Redner der Präsident des Schweizer Klubs, Bruno Buser, das Wort. Dem gemeinsamen Singen der schweizerischen und kanadischen Nationalhymnen folgte die vom Tonband gespielte Ansprache des Bundespräsidenten an die Schweizer Kolonie im Ausland. Zum Abschluss des offiziellen Teils wandte sich Herr Generalkonsul Egger an die Anwesenden und dankte für das zahlreiche Erscheinen.

Nach einem Auftritt der Jodlergruppe Toronto und dem Lamponumzug der zirka 150 Kinder wurde noch bis in die frühen Morgenstunden zu den Klängen der Fred Rohrer Band getanzt und gefeiert.

Swiss Rifle Club «Thames Valley» (Mitchell)

The Swiss Rifle Club «Thames Valley» invites all Swiss-Canadians

of Southwestern Ontario to participate in target shooting.

For further information, please call or write to:

J. U. Schoch (President)
479 Prospect Ave
Kitchener, Ont.
N2A 1E2
(519) 742-0717

or

Paul Müller (Secretary)
RR 2
Milverton, Ont.
NOK 1M0
(519) 595-4813

Edmonton

Swiss Club Matterhorn, Calgary

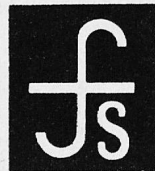
President: Peter Hausermann
2957 Oakmoor Crescent S.W.
Calgary, Alberta
T2V 3Z8, Tel. (403) 281-6930

National Day Celebration 1984

At our General Meeting last January the members were asked if our National Day should be celebrated on August 1st or on the preceding Saturday. Although the decision was not unanimous, most members favoured holding the event on August 1st.

To be on the safe side (so the Executive thought) 250 «Bratwürste» resp. «Cervelats» and 300 «Bürli» were ordered. Not even the most optimistic ones of us had anticipated that a crowd of over 250 would show up on Zumbuehls farm on a Wednesday night; and we apologize to those who didn't get a «Nussgipfel» – we promise you there will be enough next year.

After President, Peter Hausermann welcomed the crowd and read the message from «Bundes-



**fleetwood
sausage ltd**

*Your Specialist
in European
Sausages*

5523 - 176TH STREET
CLOVERDALE, SURREY, B.C.
BUS: 576-1191

präsident» Leon Schlumpf, our regular National Day visitors were hoping to be treated to a short performance by the «Jodlerklub» which has always been an important part of our National Day program. Unfortunately there were not enough Jodlers present and one couldn't help but feel sad that the «Jodlerklub» no longer takes pride in singing at this occasion.

As if that wasn't enough of a disappointment, the President then had to announce that due to the drought we have been experiencing in Southern Alberta this summer we had not received a fire

permit and therefore couldn't light the bonfire that had been set up two weeks earlier.

Would the fire hazard also mean that our traditional Lampionparade had to be cancelled? No way were we going to let down the dozens of children who had anxiously awaited that very special moment! As always, it was a moment of joy for young and old alike and to round off the evening in style someone finally treated us to some pretty fireworks. *E.P.*

Upcoming events:

Sunday, Dec. 2 childrens Xmas. P.
 Tuesday, Jan. 22 General Meeting



The three members of the Vancouver club, unfortunately the Niedwalder Wappen is upside down, with a Calgary member.

**Calgary, Alberta
 Alberta-Swiss Crossbow
 Association**

On July 21, 1984, the Alberta-Swiss Crossbow Association celebrated the official opening of the new Crossbow facility, combined with the «Standartenweihe».

The Alberta-Swiss Crossbow Association was formally incorporated on February 10, 1984, under the laws of Alberta. As a joint project with the Alberta Provincial Rifle Association, who financed the material cost for the building, the crossbow facility was constructed over the last 14 months. Many hundreds of hours of donated labour were sacri-

ficed by a handfull of dedicated crossbowshooters to make this facility, the first of its kind in Alberta, possible.

The colourparty was led by the Vancouver Standarte and three members of the Vancouver crossbow club, followed by the 38 members of the Kings Own Calgary Rifle military band. Behind them came a delegation of 12, dressed in middle age Swiss costumes complete with Hellebarde as honour guard for the new Calgary standarte. Mr. Paul Betschard, Vice President of the «Schweizerische Armbrust-Schützen-Verband» made a presentation to Michael Meier, the

president of the Alberta Swiss Crossbow Association. Mr. Gil Hirst, President of Sports Alberta and Mr. Gordon Shrake, Member of the Alberta Legislature addressed the crowd on hand and welcomed the visitors from Switzerland. Mr. Hans Schalch presented the new standarte as a Gift to the Alberta Swiss Crossbow Association, it was gratefully accepted by its president, Michael Meier. In accepting it, Mr. Meier stated it was a sign of what co-operation between people can do and expressed the hope that it would be a sign of unity amongst the Swiss shooters in Calgary.

In total 57 shooters took part in the opening match, 19 Visitors

During the evening, the Swiss Jodelclub entertained us, one of the first moments I had to relax a little.



Inside the Clubhouse, with some of the finer members of the club and of course the Ehrendame.





Fritz Gosteli, the N° 2 man in the Crossbow organization, a true Swiss Warrior.

from Switzerland, 4 from Vancouver and 34 local residents. In the evening 103 persons sat down to a typical western Barbecue steak dinner. Mayor Ralph Klein of the City of Calgary addressed the gathering, welcomed the visitors and expressed appreciation to the Alberta Swiss Crossbow Association for the international attention it has brought to the city of Calgary. The Swiss Jodel club Heimattreu entertained the crowd. Following this the presentation of prizes to the shooters as well as other Gifts to the Alberta Swiss Crossbow Association took place. Amongst the Gifts received was a beautiful

Wanderpreis of an authentic Swiss Cowbell, donated by Mr. Albert Ruckstuhl.

The members of the Alberta Swiss Crossbow Association thank the members of the Vancouver Crossbow club for their help during the opening and look forward to a beneficial relationship between the two organizations.

Anyone reading this article and living within reasonable distance of Calgary, is welcome to come and visit the facility and join the members of the Alberta Swiss Crossbow Association.

ASCA
411 Cedarille Crescent S.W.
Calgary, Alberta
Tel. 281-1034

Hockey in Switzerland

Do you know of a hockey player who has or is eligible for a swiss passport? (i.e. father or grandfather or mother born in Switzerland)? All ages are welcome as we can establish contact for the future. For a personal evaluation of hockey ability and information on the opportunities in Swiss hockey write or phone:

International Sports Management Ltd.
12275 côte de liesse road

Dorval, Québec h9p 1b4, Canada

Délai de rédaction de pages locales:

Redaktionsschluss für die Lokalseiten: 1/85 mars/März 18.1.1985

Vancouver

Swiss Society of Vancouver


P. O. Box 4468
349 W. Georgia St.
Vancouver, B. C. V6B 3Z8

For assistance and information, please contact: (area code 604)

President:	
Joe Mueller	732-6213
Secretary:	
Elisabeth Rechsteiner	435-7224
Treasurer:	
Peter Brunold	228-1307
Membership:	
Max Bischof	985-2238
Entertainment:	
Beat Joehl	433-7687

Choir:	
Ueli Bleiker	986-6487
Crossbowers:	
Walter Buerki	274-2094
Outdoors Club:	
Andres Schneider	467-1651
Athletic Club:	
Max Bischof	985-2238

1. August in Vancouver, Canada
Über 600 «Eidgenossen» und deren Freunde, es waren auch 28 Armbrustschützen aus der Schweiz zu Besuch hier, kamen bei sommerlicher Hitze beim wunderbar ausgeschmückten Chalet des SCMRA zusammen um unseren Nationaltag zu feiern. Der



TEL. (604) 879-6858
MON. - FRI. 10 a.m. - 6 p.m.

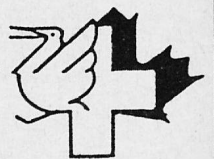
KAEGI TRAVEL

GO AWAY THE KAEGI WAY

WALTER KAEGI, MANAGER
421 W. BROADWAY
VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4

JOHN F. KENNEDY INTERNATIONAL SCHOOL

3792 Saanen - Gstaad, Switzerland



Employment Opportunities

Small, international, English-language boarding school would like to hear from Swiss nationals or persons with working permission for Switzerland, interested in full-time employment from September, 1985. Persons qualified to teach an English language program to children 6 to 13, or persons interested in serving as Housemother or Household Assistant or Cook should write to:

William Lovell, Director, Tel. (030) 413 72

Schaffhauser Wolle



POCO SEWING MACHINE

PORT COQUITLAM, B.C.

CLAIRE & BEAT HEEB

941-7633



The William Tell

765 Beatty Street, Vancouver, B.C. V6B 2M4 (604) 688-3504

Lette & Associés

Avocats
Barristers & Solicitors

Montréal:
615 ouest, Bd Dorchester
Montréal, P.Q. H3B 1P9
Tél. (514) 871-3838
Télex: 05-24456 Lexinter Mtl

Toronto
The Guardian of Canada Tower
181, University Avenue
Toronto, Ont. M5H 3M7
Tél. (416) 361-0380
Télex: 06-218499 Letwhit Tor

Paris
3, rue du Boccador
75008 Paris
Tél. (1) 723-6203
Télex: Lette 640274F

Genève
10, rue Pierre-Fatio
1211 Genève 3
Tél. (22) 21 52 17
Télex: 421431



Wir vermieten Camper-Vans komplett ausgerüstet zu unschlagbaren Preisen, freie km.

Wählen Sie von vier verschiedenen Grössen den Typ, der Ihnen am besten zusagt.

Auch verkaufen wir günstige Occasionen komplett ausgerüstet. Garantierter Rückkauf.

Abschreibung can\$ 90.- bis 110.- auf 1000 km je nach Fahrzeugtyp.

Verlangen Sie Prospekte bei:

HAUSER CAMPER RENTAL

P. O. Box 1175

Mitchell, Ontario NOK 1N0

Tel. (519) 393-5660

Lassen Sie sich von mir betreuen
FÜR SIE LEISTE ICH MEIN BESTES!



Françoise C. Smyrl
Sales Representative
Real Estate Services

133 W. 15th St.
North Vancouver, B.C. V7M 1R8
Bus. 985-8231
Res. 926-8258

Your Swiss Optician

BUDGET OPTICAL

Eye-glasses - Contact Lenses
Repairs - 1 Day Service

Fritz Bollier

Bus 689-5141
Res 683-0659

#429-736 Granville St.
Vancouver, B.C. V6Z 1G3

Anlass war, wie in den letzten paar Jahren, gemeinsam mit dem Schweizer Verein von Vancouver veranstaltet worden. Wir hörten kurze Ansprachen der beiden Vereinspräsidenten, des Majors von Coquitlam und des Generalkonsuls der Schweiz, Herrn Hans Steinacher.

Wegen der langen Trockenheit konnten wir kein Feuer anzünden, aber die Kinder machten einen grossen Fackelzug. Das ganze Programm war umrahmt mit Liedern des Chores und den Klängen der Dorfmusik. Die Küche und Bar machten ein Grossgeschäft und es war fast zwei Uhr morgens als die «Continental» ihre Instrumente zusammenpackten und es war bereits Tag als die letzten aufhörten zu «singen»! Vielen Dank den Organisatoren und deren Helfern für den schönen Abend!

Martin Russenberger

The Swiss Canadian Mountain Range Association

P.O. Box 69206, Station K, Vancouver, B. C. V5K 4W4

When in Vancouver, B. C., visit us at our Beautiful Mountain Range Chalet.

Markus Spycher, Secretary
581-2164

The William Tell

Visitors' Shoot - June 17, 1984

The Crossbow Club's decision to move the Visitors' Shoot from fall to summer, worked out surprisingly well. The only thing we should do differently next year is to pick a long weekend, so as not to see so many people leave right after dinner.

Otherwise, we could not have picked a better day. The weather was terrific and the competition keen. The organization well done and the fellowship spirit throughout the day, warm and congenial. The sponsors got what they were looking for - good feelings from happy people.

IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchte Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit betreuen.

Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte

VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461



HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)
VANCOUVER, B. C., CANADA V6C 1A5
TELEX: CANADA 04-508826

**UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -
MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN**

In the name of The Georgian Court Hotel and The William Tell Restaurant, I would like to thank all the members of the Vancouver Crossbow Association for their selfless and efficient help.

Thanks to Marlies and Paul Baumann, Mrs. Kappeli and Chef Kurt Kuhn for the preparation of the food. What would we do without you?

A special thank you for the tireless work of Michel Colemt and his family, in putting everything together, from bringing the «stuff» up to the chalet, to loading the dirty dishes back in the cars and returning them to the restaurant.

Many thanks to the members of the Mountain Range for letting us have their beautiful chalet for such a reasonable price.

Last but not least, I appreciate the many visitors who came to compete - and compete they did. Here are the results after trying and trying again.

PS. Many thanks to Mr. W. Schoenberger and Featherstone Wines for their donation of their excellent red and white beverages.

Results

Juniors

First	Brian Pederson	85 points
Second	Jean-Marc Colmet	71 points
Third	Galen Toews	69 points
Fourth	Franz Hofer	62 points

Ladies singles

First	Gisella Maskell	88 points
Second	Marketta Lensky	87 points
Third	Sue Brudger	86 points
Fourth	Monika Gerber	86 points
Fifth	Ursula Hauser	81 points
Sixth	Suzanne Savoie	76 points
Seventh	Lidia Nett	74 points

Mens singles

First	Brian Ross	90 points
Second	Guntrum Zell	89 points
Third	Hans Peter Hauser	87 points
Fourth	Keith Bennet	85 points
Fifth	Ron Delainy	84 points
Sixth	Ernst Stierli	83 points
Seventh	Joe Ross	82 points
Eighth	Kurt Kuhn	81 points

Couples

First	Hans Peter and Ursula Hauser	164 points
Second	Kurt Kuhn and Marketta Lensky	163 points
Third	Caspar and Christa Koch	157 points
Fourth	Urs and Monika Gerber	150 points
Fifth	Peter and Shelley Langdon	136 points

Revue suisse Schweizer Revue Swiss Review

edited by the executive commission for the information from and to the Swiss Abroad
Coordination: Lucien Paillard
Responsible for local news: the Swiss communities abroad

Composition and printing:
Buri Druck Ltd., Berne